



MIBRASA®

PĚC NA DREVENÉ UHLÍ

Používateľská príručka

LINCOLN
ELECTRIC

Remeselníci ohňa!

Pozývame vás, aby ste si grilovanie na grile Mibrasa® vyskúšali na vlastnej koži. Varte a tvorte spôsobom, ktorý prebudí vaše chuťové poháriky a pripomenie nám krásu v jednoduchosti.

ZÁRUKA KVALITY



EUROPEAN STANDARD
UNE-EN 12816:2002



GOST-R



UL US
LISTED
M1053714



FOODSERVICE CONSULTANTS SOCIETY INTERNATIONAL



Manufacturer's Agents for the Food Service Industry

Index

Str.

1. Úvod a funkcie rúry	<u>1</u>
2. Modely	
2.1 Kompaktný (HMB) Priestor (HMB SB)	<u>3</u>
2.2 BASE (HMB MA) Základný priestor (HMB MA SB)	<u>3</u>
2.3 VERTICAL (HMB AB) Vertikálny priestor (HMB AB SB)	<u>4</u>
2.4 HOT (HMB HOT) Horúci priestor (HMB HOT SB)	<u>4</u>
2.5 vertical max (hmb ac) hot max (hmb hot ac)	<u>5</u>
2.6 Časti rúry	<u>6</u>
2.7 Kapacity GN 6	<u>6</u>
2.8 Príslušenstvo k rúre	<u>7</u>
3. Inštalačné pokyny	
3.1 Požiadavky na okolie pece	<u>9</u>
3.2 Návod na inštaláciu a montáž	<u>9</u>
a. Stolový model rúry s vysoko zdvižným vozíkom	
b. Stolový model rúry s rámom s vysoko zdvižným vozíkom	
c. Ručná inštalácia stolového modelu rúry (neodporúča sa)	
d. Ohrevný rošt nad rúrou	
e. Rúra na podstavce	
f. Kolieska na podstavce	
g. Rúra s kompletnou skriňou	
4. Odsávanie dymu	
4.1 Ochranný systém s protipožiarnou poistkou a integrovaným rozptylovým filtrom	<u>11</u>
4.2 Možnosti inštalácie	
a. Rúra s nezávislým odsávaním	<u>12</u>
b. Rúra inštalovaná pod odsávačom pár s inými kuchynskými spotrebičmi	<u>13</u>
5. Návod na použitie	
5.1 Nakladanie dreveného uhlia	<u>15</u>
5.2 Zapálenie dreveného uhlia	
5.3 Pred varením	
5.4 Pripravené na varenie	
6. Údržba a bezpečnostné normy	<u>16</u>
6.1 Denné čistenie	<u>16</u>
6.2 Týždenné čistenie	<u>16</u>
6.3 Špeciálna starostlivosť	<u>17</u>
6.4 Bezpečnostné normy	
7. Všeobecné podmienky	<u>19</u>
7.1 Záruka	<u>19</u>
7.2 Vracia	<u>19</u>
7.3 Rezerva nehnuteľností	<u>19</u>

1

ÚVOD A FUNKCIE RÚRY

PEC NA DREVENÉ UHLIE MIBRASA

POSTAVENÝ AKO TANK. SKONŠTRUOVANÝ NA DLHÚ ŽIVOTNOSŤ.

Šéfkuchári na celom svete si vyberajú Mibrasu® pre jej robustnosť, jednoduché používanie a nulovú údržbu. Funkčné a ergonomické vlastnosti rúry Mibrasa® umožňujú plynulý a bezproblémový chod služieb, ktoré sú pod časovým tlakom.



PROTIPOŽIARNY SYSTÉM S
PROTIPOŽIARNOU PRESTÁVKOU A
INTEGROVANÝM ROZPTYLOVÝM FILTROM

DVOJITÁ FUNKČNOSŤ

Funguje ako filter na výstupe dymu, zachytáva popol a pevné častice a udržiava rúru bezpečnú a pod kontrolou. Potom rozptyľuje dym a ochladzuje teplotu prostredníctvom vzduchových žalúzií.

OPTIMALIZOVANÝ PRIESTOR

Je skonštruovaný tak, aby bol mimoriadne kompaktný a tesne priliehal k zadnej časti rúry, takže máte k dispozícii väčšiu plochu ohrievacieho roštu.

JEDNODUCHÁ ÚDRŽBA A ČISTENIE

S ľahko odnímateľnými komponentmi, ktoré možno umývať v umývačke riadu.

DVERE S PROTIZÁVAŽÍM PRE VYSOKÉ ZAŤAŽENIE

DVERE S VYSOKOU ODOLNOSŤOU

Vytvorenie prostredia v kuchyni bez tepla pre šéfkuchára.

SYSTÉM OTVÁRANIA DVERÍ BEZ NÁMAHY.

Patentovaná konštrukcia s protizávažím uľahčuje manipuláciu s dverami pri každom servise.

NULOVÁ ÚDRŽBA

Úplne mechanický systém si vyžaduje nulovú údržbu a menej náhradných dielov na zabezpečenie bezproblémovej prevádzky.

BEZPEČNÁ PRESNÉ RIADENIE PRÚDENIA VZDUCHU

ERGONOMICKÝ REGULÁTOR PRIETOKU VZDUCHU

Horné a dolné klapky sú umiestnené na robustnom oceľovom ráme na prednej strane rúry, aby sa s nimi ľahko manipulovalo a aby boli pre kuchára v bezpečnom dosahu.

INFINITE CONTROL na okamžitú presnosť a správnosť regulácie prietoku vzduchu.

ZVÝŠENÁ KONTROLA TEPLoty A PLAMEŇA

Systém klapiek účinne reguluje teplotu a prúdenie vzduchu, čím vytvára prostredie bez plameňov.

MULTIFUNKČNÝ ZBERAČ POPOLA

OPTIMALIZOVANÉ FUNKCIE

Spodná zásuvka slúži ako druhý tlmič, zberač popola a komora na varenie podľa predkov.

RÝCHLY VZDUCHOVÝ VSTUP

Popol padá z mriežky na drevené uhlie priamo do zbernej nádoby pod ňou, takže neprekáža a ponúka nepretržité prúdenie vzduchu a v prípade potreby aj dodatočný prívod vzduchu.

ČISTÝ PRACOVNÝ PRIESTOR vďaka

uzavretému zberaču popola spolu s odnímateľným zberačom tuky integrovaným v prednej časti.

MODEL 2

2. Modely

2.1

COMPACT HMB



SPACE HMB SB



Veľkosť	Odkaz COMPACT SPACE	Pax	Rozmery	Rozmery grilu	Náklad dreveného uhlia (kg)
Mini	HMB Mini HMB SB Mini	35 - 45	732 x 604 x 843	540 x 345	5
Mini Plus	HMB Mini Plus HMB SB Mini Plus	45 - 60	732 x 628 x 953	540 x 395	5
S	HMB 75 HMB SB 75	75 - 95	732 x 815 x 953	540 x 595	10
M	HMB 110 HMB SB 110	110 - 160	952 x 815 x 1043	755 x 595	15
L	HMB 160 HMB SB 160	160 - 190	952 x 1004 x 1043	755 x 795	18

2.2

BASE HMB MA



BASE SPACE

HMB MA SB



Size	Reference BASE BASE SPACE	Pax	Dimensions	Grill dimensions	Charcoal load (kg)
S	HMB MA 75 HMB MA SB 75	75 - 95	732 x 815 x 1628	540 x 595	10
M	HMB MA 110 HMB MA SB 110	110 - 160	952 x 815 x 1667	755 x 595	15
L	HMB MA 160 HMB MA SB 160	160 - 190	952 x 1013 x 1667	755 x 795	18

2. Modely

2.3 **VERTICAL** HMB AB



VERTICAL SPACE HMB AB SB



Veľkosť	Odkaz VERTICAL VERTICAL SPACE	Pax	Rozmery	Rozmery grilu	Náklad dreveného uhlia (kg)
S	HMB AB 75 HMB AB SB 75	75 - 95	732 x 815 x 1628	540 x 595	10
M	HMB AB 110 HMB AB SB 110	110 - 160	952 x 815 x 1667	755 x 595	15
L	HMB AB 160 HMB AB SB 160	160 - 190	952 x 1013 x 1667	755 x 795	18

2.4 **HOT** HMB HOT



HOT SPACE HMB HOT SB



Veľkosť	Odkaz HOT HOT SPACE	Pax	Rozmery	Rozmery grilu	Náklad dreveného uhlia (kg)
S	HMB HOT 75 HMB HOT SB 75	75 - 95	732 x 815 x 1628	540 x 595	10
M	HMB HOT 110 HMB HOT SB 110	110 - 160	952 x 815 x 1667	755 x 595	15
L	HMB HOT 160 HMB HOT SB 160	160 - 190	952 x 1013 x 1667	755 x 795	18

Šírka x hĺbka x výška (mm)

2. Modely

2.5

VERTICAL MAX

HMB AC



HOT MAX

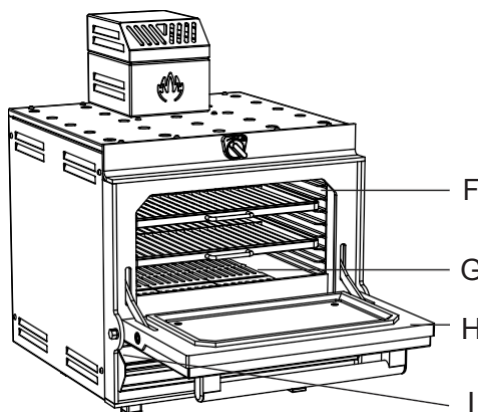
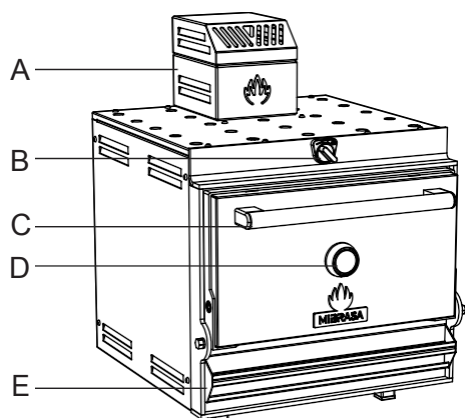
HMB HOT AC



Veľkosť	Referencia VERTICAL MAX HOT MAX	Pax	Rozmery	Rozmery grilu	Náklad dreveného uhlia (kg)
S	HMB AC 75 HMB HOT AC 75	75 -95	850 x 818 x 1900	540 x 595	10
M	HMB AC 110 HMB HOT AC 110	110 - 160	1070 x 818 x 1900	755 x 595	15
L	HMB AC 160 HMB HOT AC 160	160 - 190	1070 x 1030 x 1900	755 x 795	18

Šírka x hĺbka x výška (mm)

2.6 Časti rúry

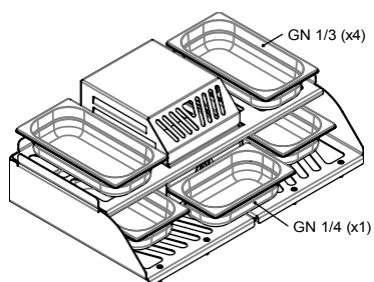


A	Filter rozptyľujúci oheň
B	Horný tlmíč
C	Kľučka dverí
D	Teplomer
E	Dolný tlmíč/zberač popola
F	Grilovacie rošty
G	Mriežky na drevené uhlie
H	Dvere
I	Zberač tuku

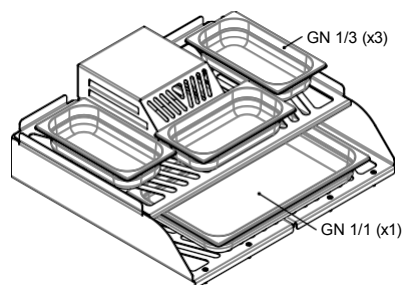
2.7 Kapacity GN Modely

SPACE

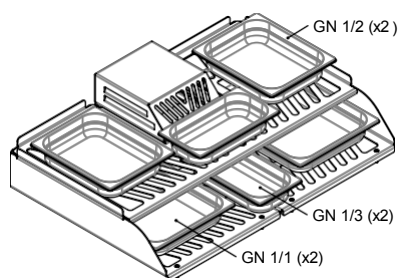
SPACE MINI/MINI PLUS



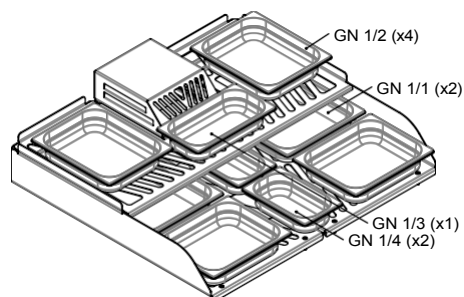
SPACE S



SPACE M

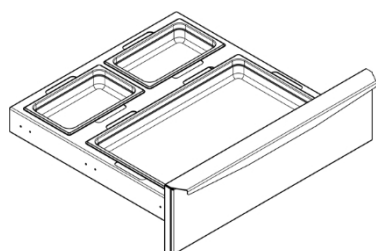


SPACE L



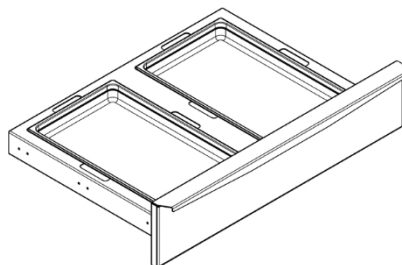
Modely HOT

HOT S



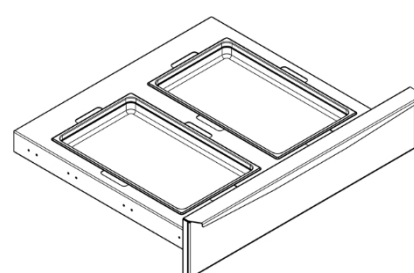
3x (1 GN 1/1 + 2 GN 1/4)

HOT M



3x (2 GN 1/1)

HOT L

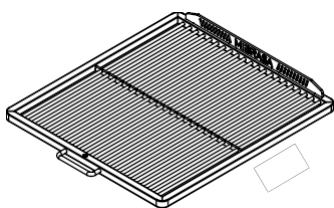


3x (2 GN 1/1)

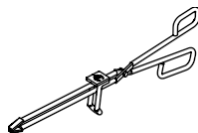
2.8 Príslušenstvo k rúre

Model	Dodávané príslušenstvo	Odporúčané príslušenstvo
COMPACT SPACE	Gril na pečenie, kliešte Mibrasa, pohrabáč na uhliky, lopatka na popol a kovová kefa na grilovanie. Všetko vyrobené z nehrdzavejúcej ocele	Protipožiarne systém s protipožiarne poistkou a rozptylovým filtrom, pracovná doska so spodnou úpravou a odnímateľný zberač tuku
BASE BASE SPACE VERTICAL VERTICAL SPACE VERTICAL MAX		Protipožiarne systém s protipožiarne poistkou a rozptylovým filtrom, pracovná doska s čalúnením, odnímateľný zberač tuku, gastronádoba a kolieska.
HOT HOT SPACE HOT MAX	Gril na pečenie, kliešte Mibrasa, pohrabáč na uhlie, lopatka na popol, kovová kefa na grilovanie a gastronádoby GN 1/1, GN 1/2.	Protipožiarne systém s protipožiarne a rozptylovým filtrom, odnímateľným zberačom tuku a kolieskami

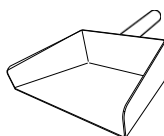
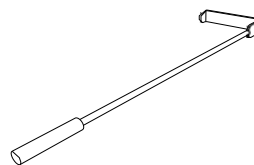
Dodávané príslušenstvo so všetkými modelmi



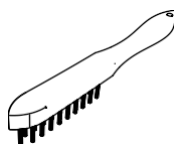
Gril na varenieKliešte na



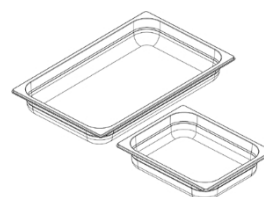
grilovanieMibrasaEmber poker



Lopata na



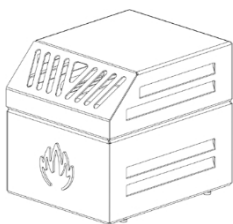
popolKovová kefa na gril



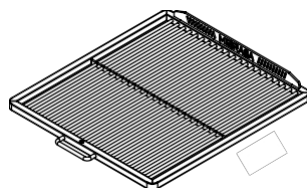
Všetky modely HOT navyše obsahujú:

Gastronádoby
1x GN 1/1 y 1x GN1/2

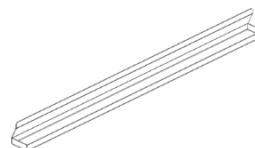
Odporúčané príslušenstvo pre všetky modely



Protipožiarne systém s protipožiarne zábranou a rozptylovým filtrom



Druhý grilovací rošt



Odnímateľný zberač tuku

3

NÁVOD NA INŠTALÁCIU

3. Pokyny na inštaláciu

3.1 Požiadavky na rúru okolie

Inštalatér by sa mal obrátiť na miestne stavebné alebo protipožiarne úrady ohľadom akýchkoľvek obmedzení inštalácie alebo potreby kontroly inštalácie rúry.

Minimálne plochy rozšírenia ohniska, ktoré sa majú zakryť vo vzťahu k otvoru dvierok pece pre horľavé podlahy, by mali byť nasledovné:

- a. 762 mm na každú stranu dverného otvoru
- b. 914 mm pred otvorom dverí

Vzdialenosti od horľavých konštrukcií/ostatných spotrebičov:

- a. Od zadnej strany pece= 76 mm
- b. Od bočných stien = 76 mm

Stolové modely by mali byť umiestnené na stole alebo podstavci z ohňovzdorného materiálu, najlepšie z kovu: nešpinivá oceľ atď. Takáto podpera musí byť dostatočne pevná, aby uniesla hmotnosť rúry.

3.2 Inštalácia a montáž pokyny



- a. Stolový model s vysokozdvížným vozíkom
Modely: COMPACT | SPACE



- b. Stolový model s vysokozdvížným vozíkom Modely: Compact | Space



- c. Manuálna inštalácia stolových modelov (neodporúča sa)
Modely: compact | space



- d. Vykurovací stojan nad rúrou Modely: Space | Base Space | Vertical Space | Hot Space



- e. Rúra na podstave
Modely: BASE | Base Space | Vertical Space | Hot | Hot Space | Vertical Max | Hot Max



- f. Kolieska na stojane
Modely: Base | Base Space | Vertical | Vertical Space | Hot | Hot Space | Vertical Max | Hot Max



- g. Rúra s kompletnou skriňou
Modely: Vertical Max | Hot Max

4

VYPÚŠŤANIE DYMU

4. Odvod dymu

Ak je rúra nainštalovaná vo vnútri uzavretej budovy, je potrebný odsávač pár s dostatočnými rozmermi.

Odsávač pár musí mať vhodnú hĺbku, aby zakryl otvor rúry a vyčnieval do strán o 150 mm.

Potrubie musí byť buď z pozinkovanej ocele, alebo z nehrdzavejúcej ocele, jednotné a dobre utesnené. Je dôležité vyhnúť sa inštalácii vodoravných potrubí a musí zabezpečiť časté prístupové miesta na odstránenie nahromadených pevných/tekutých zvyškov a kreozotu, pozri bod 6.3 o čistení a špeciálnej starostlivosti.

Odporúča sa, aby bolo potrubie nainštalované s ventilačným uzáverom, aby sa zlepšilo odvádzanie dymu.

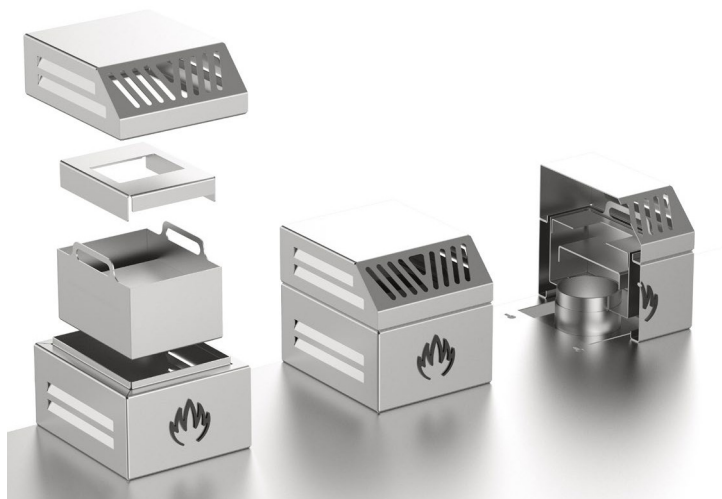
4.1 Systém protipožiarnej ochrany s protipožiarnou zábranou a integrovaným rozptylovým filtrom

DVOJITÁ FUNKČNOSŤ

Funguje ako filter na výstupe dymu, zachytáva popol a pevné častice a udržiava rúru bezpečnú a pod kontrolou. Následne rozptyľuje dym a ochladzuje teplotu prostredníctvom vzduchovej clony.

OPTIMALIZOVANÝ PRIESTOR

Je skonštruovaný tak, aby bol mimoriadne kompaktný a tesne priliehal k zadnej časti rúry, takže máte k dispozícii väčšiu plochu ohrievacieho roštu.

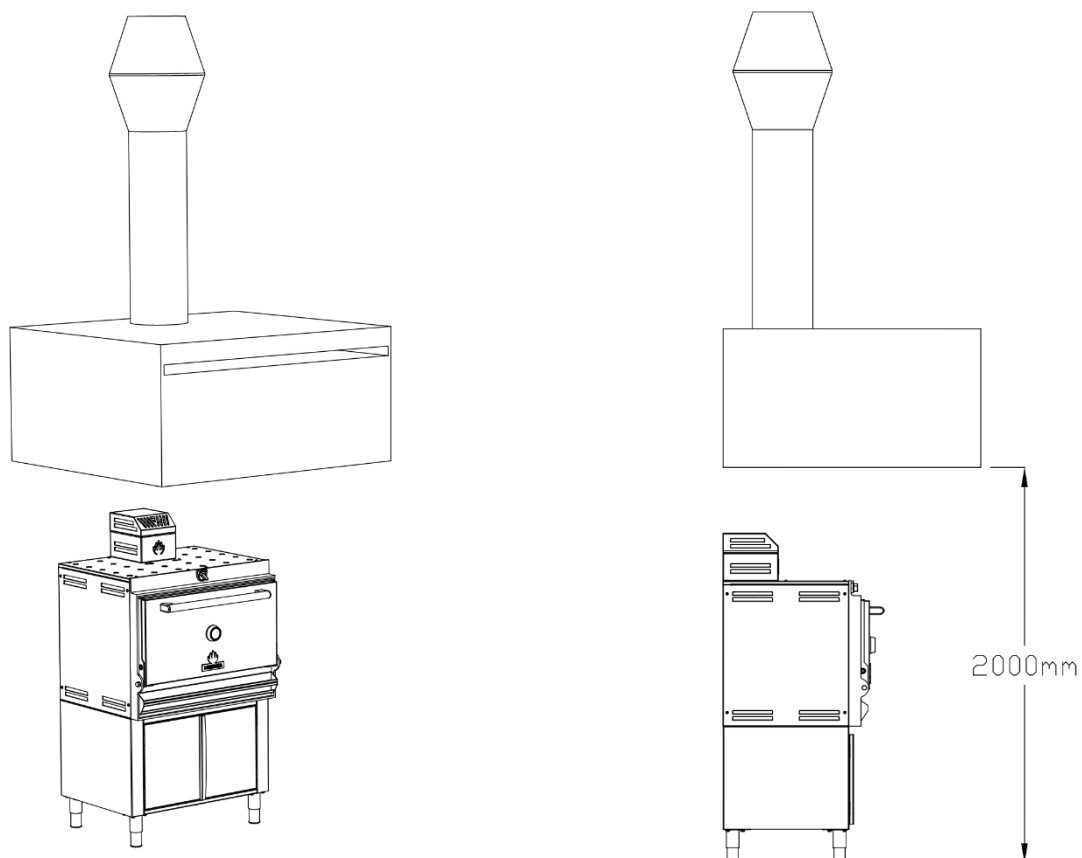


Aby sa zaručila správna funkcia uvedených komponentov, mali by sa dodržiavať odporúčané záťaže uhlím uvedené v bode 2.

4.2 Možnosti inštalácie

Tento typ inštalácie sa vzťahuje na samostatný odsávač pár pre rúru alebo pod spoločný odsávač pár s inými spotrebičmi. Potrubie musí byť z pozinkovanej alebo nehrdzavejúcej ocele s priemerom 300/350 mm až po najvyššiu časť budovy. Je potrebná inštalácia protipožiarneho systému s protipožiarnou poistkou a integrovaným rozptylovým filtrom.

a. Rúra s nezávislým odsávaním

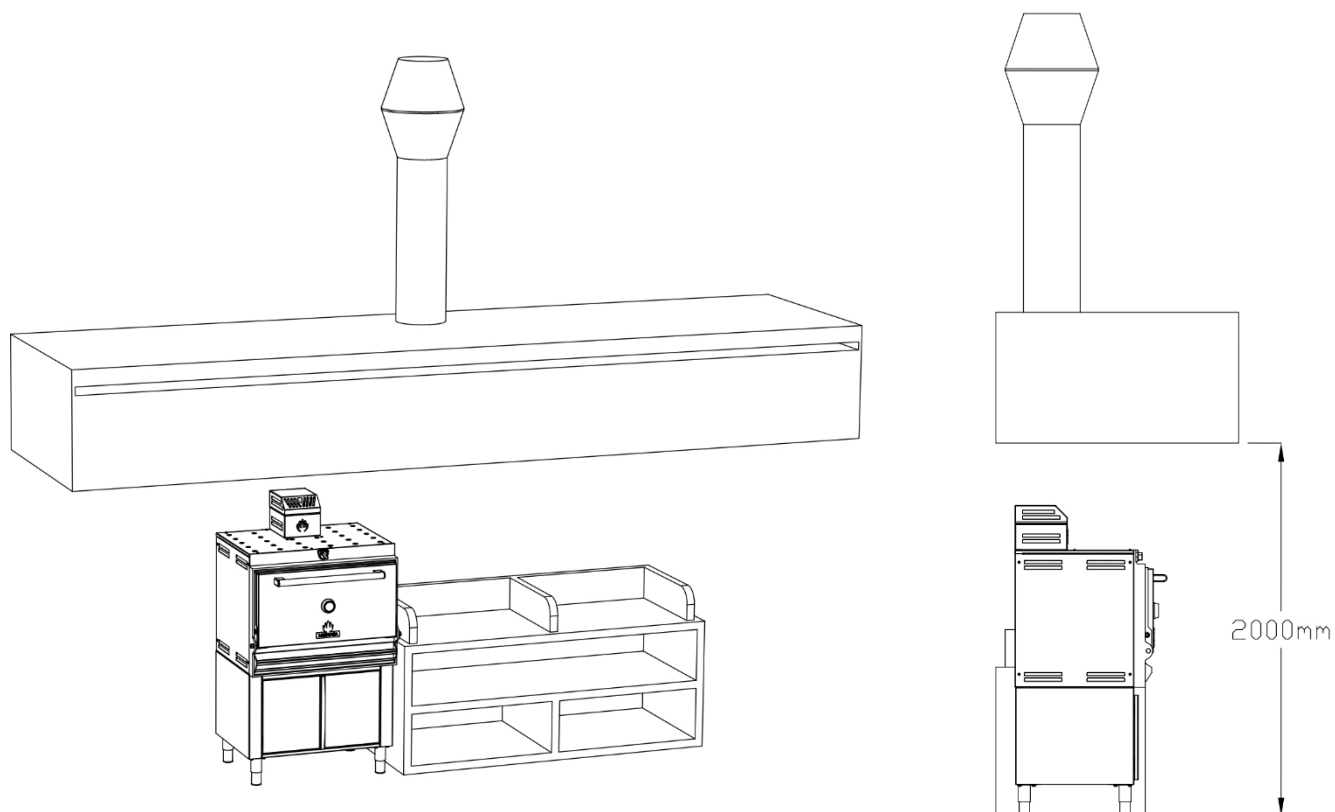


Tabuľka zobrazujúca merania odsávača a požadované prietoky:

Veľkosť rúry	Prietok (m^3/h)	Minimálne rozmery kapoty	Minimálna výška od podlahy
MINI	2500	1000 x 1000	2000
MINI PLUS	2500	1000 x 1000	
S	2800	1300 x 1300	
M	3200	1500 x 1300	
L	3500	1500 x 1500	

Šírka x hĺbka x výška (mm)

b. Rúra inštalovaná pod odsávačom pár s ostatnými spotrebičmi na varenie



Nikdy nepripájajte vývod rúry priamo k odsávaču pár.

5

INŠTRUKCIE POUŽITIE



- 5.1 Nakladanie dreveného uhlia
- 5.2 Zapálenie dreveného uhlia
- 5.3 Pred varením
- 5.4 Pripravené na varenie

6

ÚDRŽBA A BEZPEČNOTNÉ NORMY



6.1 Denné čistenie

Na čistenie vnútra rúry nepoužívajte chemické prostriedky ani vodu.

Na čistenie komponentov Edition nepoužívajte rozpúšťadlá ani abrazívne materiály.

Grily: Pred každým použitím a po každom použití vyčistite gril pomocou kefy.

Zberač popola: Otvorte zberač popola, pomocou lopaty na popol od spoločnosti Mibrasa® vyberte popol a presuňte ho do kovovej nádoby s tesne priliehajúcim vekom. V prípade potreby možno celý zberač popola z rúry vybrať, aby sa uľahčilo čistenie. Po úplnom vychladnutí popola ho môžete zlikvidovať alebo použiť ako hnojivo.

Priestor medzi dverami a zárubňou by mal byť vždy čistý, aby sa dvere dali správne zatvoriť.

UPOZORNENIE Popol neukladajte do nádoby s horľavinou alebo do nádoby, ktorá sa dá tepelne deformovať.

6.2 Týždenné čistenie

Protipožiarny systém (protipožiarna zábrana a rozptylový filter): odstráňte rozptylový filter z rúry. Vyčistite vnútorný priestor. Jemne zatráste zo strany na stranu, aby popol vypadol. Pre ľahké čistenie vložte do umývačky riadu.

Mriežky na drevené uhlie: Pre prevádzku pece je dôležité, aby sa v štrbinách nenachádzal popol a debris. Mriežky vyberte a štrbiny mriežok vyčistite pomocou kefy na grilovanie.

Zberač popola: Vyberte zberač popola a vyčistite ho od zvyškov popola a škváry. Hromadenie popola, najmä v zadnej časti rúry, môže sťažiť zatváranie zberača popola.

6.3 Špeciálna starostlivosť

Odsávač pár a potrubie: je veľmi dôležité udržiavať filtre odsávača pár, ako aj potrubia čisté, aby sa zabránilo hromadeniu sadzí a tuku, čo by mohlo viesť k požiaru.

Dodržiavajte postupy týždenného čistenia a ročnej údržby odsávača, ventilačného boxu a dymovodov v súlade s požiadavkami výrobcu odsávača. Na doplnenie používania tejto rúry sa akceptujú aj systémy na filtráciu vody z rozprašovača. Potrubie by sa malo kontrolovať aspoň dvakrát ročne, aby sa zistilo, kedy došlo k nahromadeniu krezotu. Ak sa krezot nahromadil, mal by sa odstrániť, aby sa znížilo riziko požiaru.

Spoločnosť Mibrasa® nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním, nedodržaním pokynov na inštaláciu alebo nesprávnou údržbou odsávača.

6.4 Bezpečnostné normy

- V rúre Mibrasa® používajte iba drevené uhlie.
- Pri prvom použití rúry nepripravujte pokrmu najmenej jednu hodinu po zapálení.
- Pri obsluhu rúry Mibrasa® postupujte s primeranou opatrnosťou. Nikdy nenechávajte rúru bez dozoru, keď je zapnutá.
- Pri používaní rúry používajte žiaruvzdorné rukavice.
- Dvere musia zostať počas prevádzky zatvorené. Pri manipulácii s potravinami otvárajte iba dvierka.

POZOR

Neprepáľujte - keď z rúry šľahajú plamene, znamená to, že prepaľujete.

- Likvidácia popola - popol by sa mal uložiť do kovovej nádoby s tesne priliehajúcim vekom. Uzavretá nádoba s popolom by mala byť až do konečnej likvidácie umiestnená na nehorľavej podlahe alebo na zemi, ďaleko od všetkých horľavých materiálov. Pri likvidácii popola by sa mal popol uchovávať v uzavretej nádobe, kým všetka škvara dôkladne nevychladne.
- Nepokúšajte sa naliať vodu na horúce uhlie, iba zatvorte hornú a dolnú klapku.
- Nečistite rúru, keď je v prevádzke alebo horúca.
- Nepoužívajte chemické prostriedky na čistenie vonkajšej časti rúry, keď je rúra v prevádzke alebo je ešte horúca (vnútro rúry sa čistí samo).
- Nepoužívajte výrobky, ktoré neboli špecifikované na použitie s touto rúrou.

NEBEZPEČENSTVO

- Ak rúra nie je správne nainštalovaná, môže dôjsť k požiaru. Aby ste znížili riziko vzniku požiaru, dodržiavajte pokyny na inštaláciu.
- Udržujte deti a domáce zvieratá mimo dosahu rúry a horľavých výrobkov. Prístupné časti rúry môžu byť veľmi horúce.
- Jedlo v rúre nesmažte na oleji. Teplota je veľmi vysoká a mohla by spôsobiť vážne poškodenie alebo škodu.
- Nepoužívajte alkohol, olej ani iné podobné kvapaliny na zapálenie alebo opätovné rozžeravenie horúcich uhlíkov. Používajte iba zapaľovače Mibrasa® Ecofire.
- V prípade inštalácie rúry vo vonkajšom prostredí nezakrývajte rúru Mibrasa® žiadnym typom ochranného krytu alebo horľavým materiálom, keď je v prevádzke alebo horúca.
- Pre obmedzenia týkajúce sa minimálnych vzdialeností od horľavých materiálov si prečítajte bod 3.1.

7

VŠEOBECNÉ PODMIENKY

7.1 Záruka

Na všetky rúry Mibrasa® sa vzťahuje 2-ročná záruka na akúkoľvek výrobnú chybu. Za inštaláciu, doladenie a údržbu tovaru zodpovedá používateľ.

Záruka je neplatná v prípade:

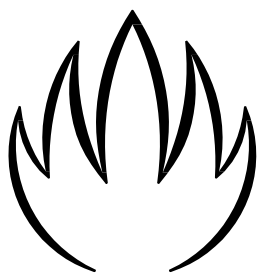
- (I) poškodenie spôsobené nesprávnym používaním alebo zlou inštaláciou výrobku,
- (II) ak kupujúci alebo tretia strana začala s opravami, úpravami alebo nastaveniami bez predchádzajúceho súhlasu spoločnosti Mibrasa®,
- (III) závady, ktoré neboli bezodkladne oznámené v rámci vyššie uvedenej záručnej lehoty,
- (IV) závady alebo poškodenia spôsobené nedbanlivosťou, za ktoré nemôže spoločnosť Mibrasa®, alebo nehodou, nesprávnym používaním, nesprávnou inštaláciou, nesprávnou manipuláciou alebo abnormálnymi podmienkami teploty, vlhkosti alebo znečistenia,
- (VI), ktoré sa poškodili bez zavinenia spoločnosti Mibrasa®.

7.2 Vrátenie

- Všetok tovar musí byť vrátený v pôvodnom stave.
- Všetky vrátenia musia byť oznámené písomne a musia byť potvrdené naším obchodným oddelením. Všetky vrátenia musia byť spoločnosti Mibrasa® doručené vopred zaplatené. K vráteným materiálom je potrebné priložiť číslo faktúry a dodacieho listu.
- Vrátenie tovaru bude akceptované len v pôvodnom obale, nepoužitý a v stave vhodnom na ďalší predaj. Vrátený tovar, ktorý je použitý, zastaraný alebo opotrebovaný, nebude považovaný za záručný a nebude naň vystavený dobropis.
- Pri všetkých vrátených tovaroch sa účtuje poplatok vo výške 10 % z vrátenej sumy na pokrytie amortizácie, demerit a administratívnych úkonov.

7.3 Výhrady výrobcu

Spoločnosť Mibrasa® si ponecháva vlastnícke právo k tovaru v celkovej výške bezúhonnosti ceny. Spoločnosť Mibrasa® si vyhradzuje právo zmeniť svoje výrobky a ceny bez predchádzajúceho upozornenia.



MIBRASA®

Továreň, kancelárie a výstavná
sieň C/ Joan Rovira i Bastons, 26
17230 Palamós (Girona)
Španielsko

+34 972 601 942
mibrasa@mibrasa.com
www.mibrasa.com

Verzia 9.23